



REINO DE ESPAÑA

**CERTIFICADO SANITARIO PARA LA EXPORTACION TEMPORAL DE ÉQUIDOS A MARRUECOS /
CERTIFICAT SANITAIRE VETERINAIRE RELATIF A L'IMPORTATION TEMPORAIRE DES
ÉQUIDÉS A PARTIR DE L'ESPAGNE VERS LE ROYAUME DU MAROC**

Ref.: PROPUESTA / PROPOSITION
APL-03/08

País exportador/pays expéditeur: ESPAÑA /ESPAGNE

I. Ministerio: Agricultura, Pesca y Alimentación

II. Servicio: Inspección Veterinaria

III. ORIGEN DEL ANIMAL / PROVENANCE DE L'ANIMAL

Nombre y dirección del establecimiento de origen/Nom et adresse de l'Elevage de
provenance:.....

Nombre y dirección del expedidor/nom et adresse de l'expéditeur:.....

IV. DESTINO DEL ANIMAL / DESTINATION DE L'ANIMAL

Dirección de establecimiento de destino/adresse de l'établissement de
destination:.....

Nombre y dirección del destinatario/nom et adresse du destinataire:.....

V. IDENTIFICACIÓN DEL ANIMAL / IDENTIFICATION DE L'ANIMAL

Especie Espece	raza race	sexo sexe	edad age	Descripción y marcas / número de pasaporte ó de identificación (1) / Marques et signalement / numero passeport ou d'identification (1)

21/01/08

VI: MEDIOS DE TRANSPORTE UTILIZADOS/MOYENS DE TRANSPORT UTILISES

Naturaleza e identificación del medio de transporte (camión, barco, avión, otros(precisar)): /
Nature et identification du moyen de transport (camion, bateau, avion, autres (préciser)):

Lugar de embarque/lieu d'embarquement:.....

(1). En ausencia de pasaporte o cartilla expedida por la autoridad competente, se visará por la autoridad que firma el certificado una ficha con la descripción del animal/en absence de passeport ou de livret, délivrés par l'autorité compétente, une fiche comportant un signalement complet de l'animal dot être jointe au présent certificat et visée par le signataire du certificat.

VII. DATOS SANITARIOS / RENSEIGNEMENTES SANITAIRES:

Yo el abajo firmante, Dr....., veterinario oficial, certifico que el animal descrito y examinado el día de hoy: / **Je soussigné, Dr....., vétérinaire officiel, certifie que l'animal ci-dessus et examine ce jour:**

1. Procede de un país indemne de peste equina, durina y muermo / **Provient d'un pays indemne de peste équine, de dourine et de morve.**
2. Se ha encontrado en buen estado de salud y no presenta signos clínicos de enfermedades contagiosas. / **A été trouvé en bonne santé et ne present aucun signe clinique de maladies contagieuses.**
3. Ha permanecido en España los últimos 6 meses o desde su nacimiento/ **A séjourné en Espagne depuis six mois ou depuis sa naissance.**

O bien (*) / **Ou (*)**

ha sido sometido, con resultado negativo, a las pruebas descritas en los puntos VII-10-E y VII-10-F / **a été soumis, avec résultat négatif, aux épreuves décrites au point VII-10-E et VII-10-F**

4. No ha sido objeto de eliminación en el marco de programas oficiales de control o erradicación de enfermedades contagiosas, y procede de una explotación que no ha sido cuarentenada a causa de enfermedades contagiosas durante los últimos seis meses. / **Ne fait pas l'objet d'une élimination dans le cadre de programmes officiels de contrôle ou d'éradication de maladies contagieuses et provient d'une ferme qui n'a pas été soumise à une quarantaine pour cause de maladies contagieuses durant les six derniers mois.**
5. No procede de una explotación que haya sido objeto de medidas de prohibición por motivos de policía sanitaria, ni ha estado en contacto con équidos procedentes de una explotación de estas características. / **Ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés provenant d'une exploitation faisant l'objet de mesures d'interdiction pour motifs de police sanitaire**
6. Durante los tres meses anteriores a su embarque no ha manifestado signos clínicos de las siguientes enfermedades: encefalomielitis equine del Este y del Oeste, anemia infecciosa equina, rinoneumonitis, piroplasmosis, metritis contagiosa equina, linfangitis epizootica, viruela equina, encefalitis japonesa, carbunco, leptospirosis, rabia, sarna y miasis por Cochliomyia / **N'a pas manifesté de signes cliniques durant les trois mois precedent leur chargement pour les maladies suivantes: encéphalite equine de l'est ou de l'ouest, anémie infectieuse des équidés, rhinopneumonie equine, piroplasmose equine, métrite contagieuse équine, lymphangite épizootique, variole equine, encéphalite japonaise, fièvre charbonneuse, leptospirose, rage, gale, et myaise à cochliomyia.**
7. Ha permanecido durante los tres últimos meses en una explotación donde no se ha declarado ningún caso de las enfermedades arriba mencionadas. / **A séjourné durant les trois derniers mois dans une exploitation où aucun cas de maladies citées ci-dessus n'a été declare.**
8. Es transportado al puerto de embarque y desde éste hacia Marruecos en medios de transporte que han sido previamente limpiados y desinfectados bajo la vigilancia de un veterinario oficial / **Est transporté au port d'embarquement et à partir du port d'embarquement vers le Maroc dans des moyens de transports qui ont été nettoyés et désinfectés au préalable sous la surveillance du vétérinaire officiel de l'autorité vétérinaire compétente.**
9. Ha sido sometido a las pruebas que abajo se citan en un laboratorio autorizado por las Autoridades Veterinarias españolas o bajo su control / **A fait l'objet des tests ci-dessous susmentionnés dans des laboratoires agrees par l'autorité vétérinaire Espagnoles ou sous son contrôle**
10. Satisface, particularmente, las siguientes disposiciones: / **Satisfait, particulièrement, aux dispositions suivantes:**

A) ANEMIA INFECCIOSA EQUINA: / ANÉMIE INFECTIEUSE DES ÉQUIDÉS:

El animal ha sido sometido a un Test de Coggins para la detección de la anemia infecciosa, realizado sobre muestras de sangre tomadas dentro de los veintiún días anteriores a la expedición, con resultado negativo. / L'animal a été soumis au Test de Coggins pour la recherche de l'anémie infectieuse effectué à l'aide d'échantillons de sang prélevés dans les vingt et un jours précédent l'expédition, avec des résultats négatifs.

Fecha del test: / Date du test:

B) INFLUENZA EQUINA / GRIPPE EQUINE:

El animal ha sido correctamente vacunado contra la Influenza Equina. / L'animal a été correctement vacciné contre la grippe équine.

Fechas de las vacunaciones: / Dates des vaccinations:

C) RINONEUMONITIS EQUINA / RHINOPNEUMONIE EQUINE:

El animal ha sido correctamente vacunado contra la rinoneumonitis equina / A été correctement vacciné contre la rhinopneumonie équine

Fechas de las vacunaciones / Dates des vaccinations:

D) ARTERITIS VIRAL EQUINA / ARTERITE VIRALE EQUINE:

Los animales machos no castrados de más de 180 días de edad no vacunados han sido sometidos a (*): / Les animaux mâles non castrés âges de plus de 180 jours qui sont non vaccinés ont été soumis à (*):

- Una prueba de Seroneutralización para la arteritis viral equina a una dilución de 1/4, con resultado negativo. / Une épreuve de séro-neutralisation pour l'artérite virale équine à une dilution de 1/4 avec résultat négatif.

O / Ou

- Una prueba de aislamiento del virus de la arteritis viral equina a partir de una muestra de esperma completo, con resultado negativo / Une épreuve d'isolement du virus pour l'artérite virale équine à partir d'une partie aliquote du sperme entier de l'animal avec résultat négatif

Fecha de la prueba: / Date du test:

E) MUERMO (*) / MORVE (*):

El animal ha sido sometido a una prueba de fijación del complemento a una dilución de 1/10, con resultado negativo, dentro de los 15 días anteriores al embarque (**). / L'animal a été soumis à une épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les 15 jours précédant son chargement (**).

F) DURINA (*) / DOURINE (*):

El animal ha sido sometido a una prueba de fijación del complemento a una dilución de 1/10, con resultado negativo, dentro de los 15 días anteriores al embarque (**). / L'animal a été soumis à une épreuve de fixation du complément à une dilution de 1/10, avec résultat négatif, durant les 15 jours précédant son chargement (**).

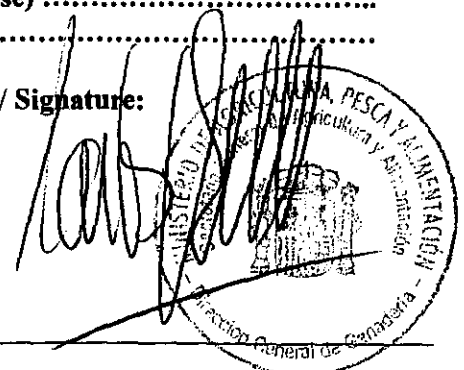
Hecho en / Fait à, el / le

El veterinario (nombre y dirección) / Le vétérinaire (nom et adresse)

Sello oficial: / Cachet officiel:

Firma: / Signature:

21/04/82



(*) Táchese lo que no proceda / Biffer la mention inutile

(**) Los tests mencionados en los puntos 11-E y 11-F sólo son obligatorios en el caso de que el équido no haya permanecido en España durante los últimos seis meses o desde su nacimiento. (***) Les tests mentionnés aux points 10-E et 10-F ne sont obligatoires que dans le cas où l'équidé n'a pas séjourné en Espagne depuis six mois ou depuis sa naissance

DOCUMENTOS ASOCIADOS / DOCUMENTS ASSOCIES:

Se adjuntará al presente certificado sanitario: / **Sont joint au présent certificat sanitaire vétérinaire:**

Un certificado de embarque: expedido por un veterinario del Servicio Veterinario español del puerto de embarque, haciendo constar:

Un certificat d'embarquement: délivré par un vétérinaire du service vétérinaire du port de l'autorité vétérinaire Espagnole montrant:

1. Nombre, tipo y dirección del consignatario / **Nom, Qualité et adresse du consignataire**
2. Nombre y dirección del expedidor / **Nom, adresse de l'expéditeur**
3. Número, especie y raza de los animales destinados a la exportación / **Nombre, espèce et race des animaux destinés à l'exportation**
4. Una declaración de que los animales han sido cuidadosamente inspeccionados en el puerto de embarque dentro de las 24 horas anteriores a su exportación, que han sido encontrados en buen estado de salud, y que no se ha detectado ningún caso de enfermedad contagiosa. / **Une déclaration que les animaux ont été soigneusement inspectés au port d'embarquement dans les 24 heures précédant leur exportation, qu'ils ont été trouvés en bonne santé et qu'aucun cas de maladie contagieuse n'a été détecté**
5. Los boletines de análisis laboratoriales de todas las pruebas arriba mencionadas, refrendados por la autoridad veterinaria española. / **Les bulletins d'analyses de laboratoire de tous les test ci-dessus mentionnés, contresignés par l'autorité vétérinaire Espagnole**
6. Los certificados de vacunación / **Les attestations de vaccination**

El presente certificado ha sido realizado dentro de los 3 días precedentes al embarque y no comporta tachaduras o enmiendas / **Le présent certificat a été établi dans les 03 jours précédant l'embarquement des animaux et ne comporte aucune rature.**

NOTA / NOTE:

El certificado sanitario debe ser individual para cada animal / **Le certificat sanitaire doit éter individuel pur chaque animal.**

El certificado de embarque puede ser colectivo / **Le certificat d'embarquement peut éter collectif**

El Director General de Ganadería:




Le Directeur de l'Elevage:

